

EXERCICES PARTICIPES PASSES ACTIFS - CORRIGES

Annales INALCO (mai 2009) - Partiel grammaire pratique - Année d'initiation - A. Chotova

Formez le participe passé actif du verbe donné entre parenthèses et mettez-le au cas voulu.

1. Он пи́шет о фíльме, (получи́ть) прэ́мию.
Он пи́шет о фíльме, получи́вшем прэ́мию.
2. Вы благодарíte челове́ка, (отвэ́тить) на ваш вопро́с.
Вы благодарíte челове́ка, отвэ́тившего на ваш вопро́с.
3. Ма́ть смóтрит на дете́й, (верну́ться) из шко́лы.
Ма́ть смóтрит на дете́й, верну́вшихся из шко́лы.

Niveau 1^{re} année de licence - exercices in « LE RUSSE A VOTRE RYTHME », vol. 3, L. TCHITCHAGOVA et S. KHAVRONINA (exercice 10 p. 400); S. KRYLOSOVA.

Traduisez en utilisant des participes passés actifs :

1. L'homme qui avait pris place à la table a appelé le serveur.
Челове́к, заня́вший ме́сто за сто́ликом, позва́л официа́нта.
2. L'homme qui l'a tué n'a pas encore été arrêté.
Челове́к, уби́вший егó, ещё не аресто́ван.
3. La fillette qui avait cueilli des fleurs dans un champ les a mises dans un beau vase.
Де́вочка, собра́вшая цветы́ в по́ле, поста́вила их в краси́вую ва́зу (Собра́в цветы́ в по́ле, де́вочка поста́вила их в краси́вую ва́зу).
4. J'ai remercié ma sœur qui m'avait offert un parfum.
Я поблагодари́ла сестру́, подарившу́ю мне духи́.
5. Le film qui avait provoqué une très vive polémique dans la presse a reçu le premier prix.
La polémique provoquée par ce film avait fait la une de tous les journaux.
Фильм, вызва́вший оживлённую полéмику в прэ́ссе, был удосто́ен пёрвой прэ́мии (получи́л пёрвую прэ́мию). Полéмика, вызванная́ э́тим фíльмом, была́ на страница́х всех газéт.
6. Je connais l'écrivain qui a écrit ce livre.
Я зна́ю писа́теля, написа́вшего э́ту кни́гу.
7. Les militaires, habitués au froid, ne craignent pas le gel.
Воённым, приви́кшим к хо́лоду, морóз не стра́шен.
8. Je téléphone à l'ami qui est revenu hier de Paris.
Я звоню́ дру́гу, верну́вшемуся вчера́ из Пари́жа.
9. Il se remémora le cerisier qui, à une époque, poussait à côté de la maison de sa grand-mère.
Он вспо́мнил ви́шню, когда́-то ро́сшую во́зле до́ма егó ба́бушки.
10. Il s'approcha du tableau suspendu dans le coin, près de la fenêtre.
Он подошёл к карти́не, висевшей (висящей) в углу́ у окна́.